211 — 100

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. (POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.)

CINQUIÈME R... DU CANA...

Province Saskatchewan — District No. Moose Jaw — S. District No. Moose Creek — Enumeration District (District du recenseur) No. 100 — in (dans) Village of Rush Lake (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 18

Nominal return of living persons by (Dénombrement des vivants par) James Ferguson. — Enumerator. (Recenseur.)

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. (NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.) Dwelling Houses (Maisons) | Families, Institutions or Individuals (Familles, institutions ou individus) | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. (RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.) Name of each person in family, household or institution. (Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.) | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) (Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. (Sexe.) | Relationship to head of family or household. (Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.) | Single, married or widowed. (Célibataire, marié (e), veuf (ve).) | Month of birth. (Mois de naissance.) | Year of birth. (Année de naissance.) | Age at last birthday. (Age au dernier anniversaire.) | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. (CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.) Country or place of birth. (If in Canada, give province or territory.) (Pays ou lieu de naissance. (S'il est au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration, if not born in Canada. (Pour les immigrants nés hors du Canada, année de l'immigration.) | Year of naturalization, if a foreigner. (Pour les naturalisés, année de la naturalisation.) | Racial or tribal origin. (Origine ou race ou tribu.) | Nationality. (Nationalité.) | Religion. (Religion.) | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. (PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.) Specific nature of occupation or trade. (Genre précis de l'emploi principal ou du métier.) | Employment other than at chief occupation or trade, if any. (Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.) | Employer. (Patron.) | Employee. (Employé.) | Working on own account. (Travaillant à son compte.) | WAGE EARNERS. EMPLOYÉS. State whether person is employed in factory, in mines, mill, etc., or salaried employee. (Mentionner si la personne est employée dans une usine, mine, moulin, etc., ou si elle est salariée.) | Weeks employed in 1910 at each occupation or trade. (Nombre de semaines employées en 1910 à chaque emploi ou métier.) | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. (Nombre de semaines employées en 1910 à un autre emploi ou métier.) | Hours of work per week at chief occupation. (Heures de travail par semaine à l'emploi principal.) | Hours of work per week at other occupation, if any. (Heures de travail par semaine à d'autres emplois.) | Total earnings in 1910 from chief occupation. (Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.) | Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. (Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.) | Rate of earnings per hour at chief occupation. (Taux du gain par heure à l'emploi principal.) | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE | Life. (Vie.) | Kind of Accident and Sickness. (Genre d'accident et de maladie.) | Cost of insurance per annum. (Coût de l'assurance par année.) | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. (Mois d'école en 1910.) | Can read. (Sait lire.) | Can write. (Sait écrire.) | Language commonly spoken. (Langue communément parlée.) | Cost of instruction in 1910 over and above public school fees, if any. (Coût de l'instruction en 1910 pour les cours autres que ceux des écoles publiques, s'il y en a.) | INFIRMITIES. (Specify age when afflicted.) Blind. (Aveugle.) | Deaf-mute. (Sourd-muet.) |
|---|---|---